

**AV-301N**

**DETACHABLE FRONT PANEL AM/FM/MPX RADIO  
WITH STEREO CASSETTE PLAYER**

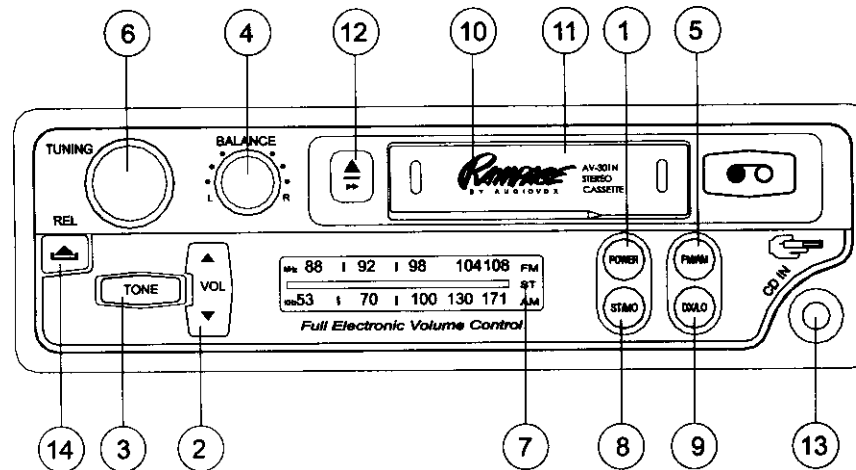
**RADIO AM/FM/MPX AVEC LECTEUR DE CASSETTES  
STÉRÉO À PANNEAU DE COMMANDE DÉTACHABLE**

**RADIO AM/FM/MPX CON PANEL FRONTAL  
DESMONTABLE Y TOCACINTAS ESTÉREO**

**RAMPAGE**  
BY AUDIOVOX

**OWNER'S MANUAL  
MANUEL DE L'UTILISATEUR  
MANUAL DE OPERACIÓN**

## OPERATING INSTRUCTIONS



### ① ON-OFF SWITCH

Press this button to turn the unit on or off.

### ② VOLUME CONTROL

To increase the volume level, press the + side of the control. To decrease the volume level, press the - side of the control.

### ③ TONE CONTROL

Press this button to select full tone range or decreased treble setting.

### ④ LEFT/RIGHT BALANCE CONTROL

Rotate this knob to the left or right to obtain the desired balance between the left and right channel speakers.

**⑤ AM/FM BAND SELECTOR**

Press this button to change the radio band from AM to FM.

**⑥ MANUAL TUNING CONTROL**

Rotate this knob to the left or right to select the desired radio station. When tuning in a station, always adjust the control so that you are receiving the full signal and are on the center of the broadcast frequency. If the radio is off frequency, you could experience noise and reception problems. The pointer will move along the dial to indicate the frequency to which you are tuned.

**⑦ FM STEREO INDICATOR**

This indicator will illuminate during reception of FM stereo broadcasts.

**⑧ FM STEREO/MONO SELECTOR (ST/MO)**

During FM radio reception, this button is used to select mono or stereo reception. Under normal reception conditions, the unit should be left in the stereo mode, indicated by the FM Stereo Indicator ⑦. If the stereo signal is too noisy for comfortable listening, press the Stereo/Mono Selector to switch to mono reception.

**⑨ LOCAL/DISTANT SELECTOR (DX/LO)**

This selector switch is incorporated to allow maximum reception in both weak and strong FM signal areas. For normal reception conditions and when receiving a wide range of signals including weak or distant stations, the switch should be set to the Distant position, which will allow maximum signal to the receiver. When in an extremely strong (local) signal area, set the switch to the Local setting. This will eliminate weak signals and suppress overly strong signals so as to avoid overloading the receiver input. When moving out of the strong signal area, return the switch to the Distant setting.

**NOTE:** The Local/Distant Selector only affects FM signals, and will have no effect on AM reception.

**⑩ AM ANTENNA TRIMMER**

It is very important to adjust the Antenna Trimmer for optimum AM reception. The antenna trimmer is located on the right side of the chassis. Adjust it as follows:

1. Tune in a weak station around 1400 KHz on the AM band.
2. Using a small screwdriver, slowly adjust the trimmer for maximum output from the radio.

**NOTE:** The Antenna Trimmer only affects AM reception, and will have no effect on FM reception. The Trimmer only needs to be adjusted when the radio is first installed and at any time a change is made to the vehicle antenna (replacing the mast, etc.).

#### **⑪ CASSETTE DOOR**

Hold the cassette with the exposed tape edge to the right and insert it into the cassette door. Depress fully until the cassette is engaged and begins playing.

**NOTE:** Observe the cassette operation cautions in the Care and Maintenance section of this manual.

#### **⑫ FAST-FORWARD/EJECT BUTTON**

This button performs two functions. To eject a cassette, simply depress the button fully then release. The cassette will eject and radio operation will resume.

To fast-forward the tape, depress the button halfway in to the locked position. To stop fast-forward and resume normal tape playback, depress the button slightly and release. Do not press fully in or the cassette will be ejected.

**NOTE:** Never leave a cassette engaged in the player when not in use. Doing so can cause damage to the cassette and/or mechanism of the unit. Always press the eject button and remove the cassette when leaving the vehicle.

#### **⑬ CD INPUT**

An audio input jack for use with portable CD players is located on the front control panel. Using an audio patch cable with standard 1/8" phono plugs (available at most radio supply stores), attach the audio output from the CD player to the CD input jack on the radio. The CD player will now operate through the audio system of the radio using the volume, balance and tone controls of the radio for adjustment of the sound. Remove the patch cable from the CD input jack to resume radio operation or cassette play.

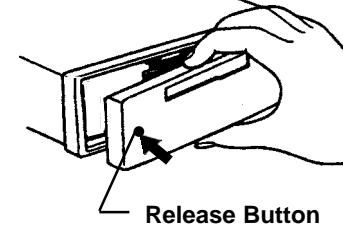
#### ⑭ FRONT PANEL RELEASE KNOB

This knob is used to release the mechanism that holds the front panel to the chassis. To detach the front panel, press the button so that the left side of the panel is released. Grasp the released side and pull it off of the chassis. To re-attach the panel, position the right side of the panel in place first and then press the left side of the panel until the mechanism locks it into place.

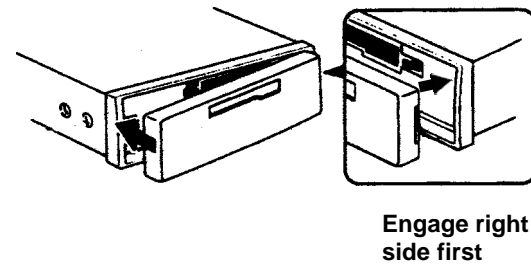
#### NOTES ON USE OF FRONT PANEL

1. Make sure the front panel is right-side-up when attaching it to the chassis as it cannot be attached when up-side down.
2. Do not press very hard on the front panel when attaching it to the chassis. No more than light to moderate pressure should be needed.
3. When attaching the front panel, make sure the right side is correctly engaged before pressing the left side to lock it into position.

#### DETACHING THE FRONT PANEL



#### ATTACHING THE FRONT PANEL



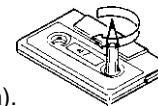
## **CARE AND MAINTENANCE**

The radio portion of your new sound system does not require any maintenance. We recommend you keep this manual for general reference of the many features found in this unit.

As with any cassette player, the cassette section of this sound system does require a minimum of maintenance to keep it in good working condition. The following simple care and maintenance suggestions should be followed to prevent malfunctions of the cassette system.

### **Cassette Care:**

1. Purchase a cassette cleaning kit from your local retail store. Use it! At least every 20 to 30 hours of operation you must clean the cassette mechanism. A dirty cassette player will have a poor sound.
2. Do not use cassettes that exceed 45 minutes of play on each side.
3. Do not insert a cassette that appears to be broken, twisted or dirty or with loose or torn labels on it.
4. Always keep your cassettes away from direct sunlight or exposure to sub-freezing conditions. If a cassette is cold, allow it to warm up before use.
5. Do not keep a cassette in the player when not in use.
6. Before inserting a cassette in the player, check that the tape is tightly wound on the reels.  
Take up any excess slack using a pencil to turn the drive hub in the cassette (see diagram).



## **SPECIFICATIONS**

Size:	7" W x 2" H x 5-3/8" D (178mm x 50mm x 138mm)
Operating Voltage:	12 volts DC, negative ground (Fuse: 3 Amp.)
Output Power	14 watts maximum (7 watts x 2 channels)
Output Wiring:	Common-ground type designed for 2 speaker use. May also be used with 4 speakers.
Output Impedance:	Compatible with 4-8 ohm speakers
Tuning Range:	AM: 540 - 1,710 KHz., FM: 88 - 108 MHz.
Sensitivity:	AM: 15 uv., FM: 2.5 uv.
FM Stereo Separation:	30 dB
Tape Frequency Response:	50-10,000 Hz.
Tape S/N Ratio:	50 dB
Wow & Flutter:	0.25% WRMS

\* Specifications are subject to change without notice.

## 12 MONTH LIMITED WARRANTY

AUDIOVOX CORPORATION (the Company) warrants to the original retail purchaser of this product that should this product or any part thereof, under normal use and conditions, be proven defective in material or workmanship within 12 months from the date of original purchase, such defect(s) will be repaired or replaced with new or reconditioned product (at the Company's option) without charge for parts and repair labor.

To obtain repair or replacement within the terms of this Warranty, the product is to be delivered with proof of warranty coverage (e.g. dated bill of sale), specification of defect(s), transportation prepaid, to the warranty center at the address shown below.

This Warranty does not extend to the elimination of car static or motor noise, to correction of antenna problems, to costs incurred for installation, removal, or reinstallation of the product, or damage to tapes, compact discs, speakers, accessories, or vehicle electrical systems.

This Warranty does not apply to any product or part thereof which, in the opinion of the Company, has suffered or been damaged through alteration, improper installation, mishandling, misuse, neglect, accident, or by removal or defacement of the factory serial number/bar code label(s). THE EXTENT OF THE COMPANY'S LIABILITY UNDER THIS WARRANTY IS LIMITED TO THE REPAIR OR REPLACEMENT PROVIDED ABOVE AND, IN NO EVENT, SHALL THE COMPANY'S LIABILITY EXCEED THE PURCHASE PRICE PAID BY PURCHASER FOR THE PRODUCT.

This Warranty is in lieu of all other express warranties or liabilities. ANY IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY, SHALL BE LIMITED TO THE DURATION OF THIS WRITTEN WARRANTY. ANY ACTION FOR BREACH OF ANY WARRANTY HEREUNDER INCLUDING ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY MUST BE BROUGHT WITHIN A PERIOD OF 30 MONTHS FROM DATE OF ORIGINAL PURCHASE. IN NO CASE SHALL THE COMPANY BE LIABLE FOR ANY CONSEQUENTIAL OR INCIDENTAL DAMAGES FOR BREACH OF THIS OR ANY OTHER WARRANTY, EXPRESS OR IMPLIED, WHATSOEVER. No person or representative is authorized to assume for the Company any liability other than expressed herein in connection with the sale of this product.

Some states do not allow limitations on how long an implied warranty lasts or the exclusion or limitation of incidental or consequential damage so the above limitations or exclusions may not apply to you. This Warranty gives you specific legal rights and you may also have other rights which vary from state to state.

**U.S.A. :** AUDIOVOX CORPORATION, 150 MARCUS BLVD., HAUPPAUGE, NEW YORK 11788 • 1-800-645-4994

**CANADA:** CALL 1-800-645-4994 FOR LOCATION OF WARRANTY STATION SERVING YOUR AREA

128-4270E

## ***INSTALLATION INSTRUCTIONS***

This unit is designed for installation in cars, trucks, and vans with an existing radio opening. In many cases, a special installation kit will be required to mount the radio to the dashboard. These kits are available at electronics supply stores and car stereo specialist shops. Always check the kit application before purchasing to make sure the kit works with your vehicle. If you need a kit but cannot find it available, call our toll-free "HELP" line.

### **UNIVERSAL INSTALLATION**

1. Remove the detachable front panel if it is attached to the chassis by pushing the "Release" button. Slide the mounting sleeve off of the chassis. If it is locked into position, use the removal tools (supplied) to disengage it.
2. Check the dashboard opening size by sliding the mounting sleeve into it. If the opening is not large enough, carefully cut or file as necessary until the sleeve easily slides into the opening. Do not force the sleeve into the opening or cause it to bend or bow. Check that there will be sufficient space behind the dashboard for the radio chassis.
3. Locate the series of bend tabs along the top, bottom, and sides of the mounting sleeve. With the sleeve fully inserted into the dashboard opening, bend as many of the tabs outward as necessary so that the sleeve is firmly secured to the dashboard.
4. Place the radio in front of the dashboard opening so that the wiring can be brought through the mounting sleeve. Follow the wiring diagram carefully and make certain all connections of the wiring harness are secure and insulated with wire nuts or electrical tape to insure proper operation of the unit. After completing the wiring connections, attach the front panel and turn the unit on to confirm operation (ignition switch must be "on"). If unit does not operate, re-check all wiring until problem is corrected. Once proper operation is achieved, turn off the ignition switch and proceed with final mounting of the chassis.
5. Carefully slide the radio into the mounting sleeve making sure it is right-side-up until it is fully seated and the spring clips lock it into place.
6. Attach one end of the perforated support strap (supplied) to the screw stud on the rear of the chassis using the hex nut provided. Fasten the other end of the perforated strap to a secure part of the dashboard either above or below the radio using the screw and hex nut provided. Bend the strap to position it as necessary.

**CAUTION:** The rear of the radio must be supported with the strap to prevent damage to the dashboard from the weight of the radio or improper operation due to vibration.

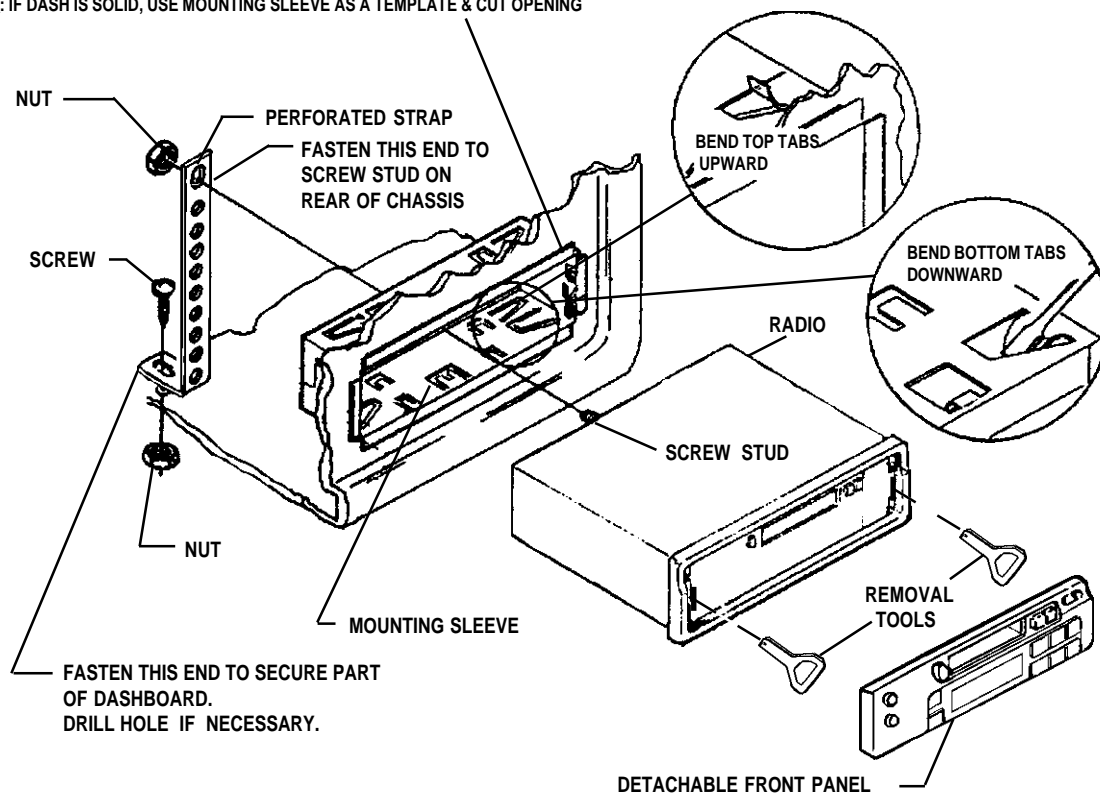
7. Re-attach the front panel to the chassis and test radio operation by referring to the Operating Instructions for the unit.

### **INSTALLATION USING KITS**

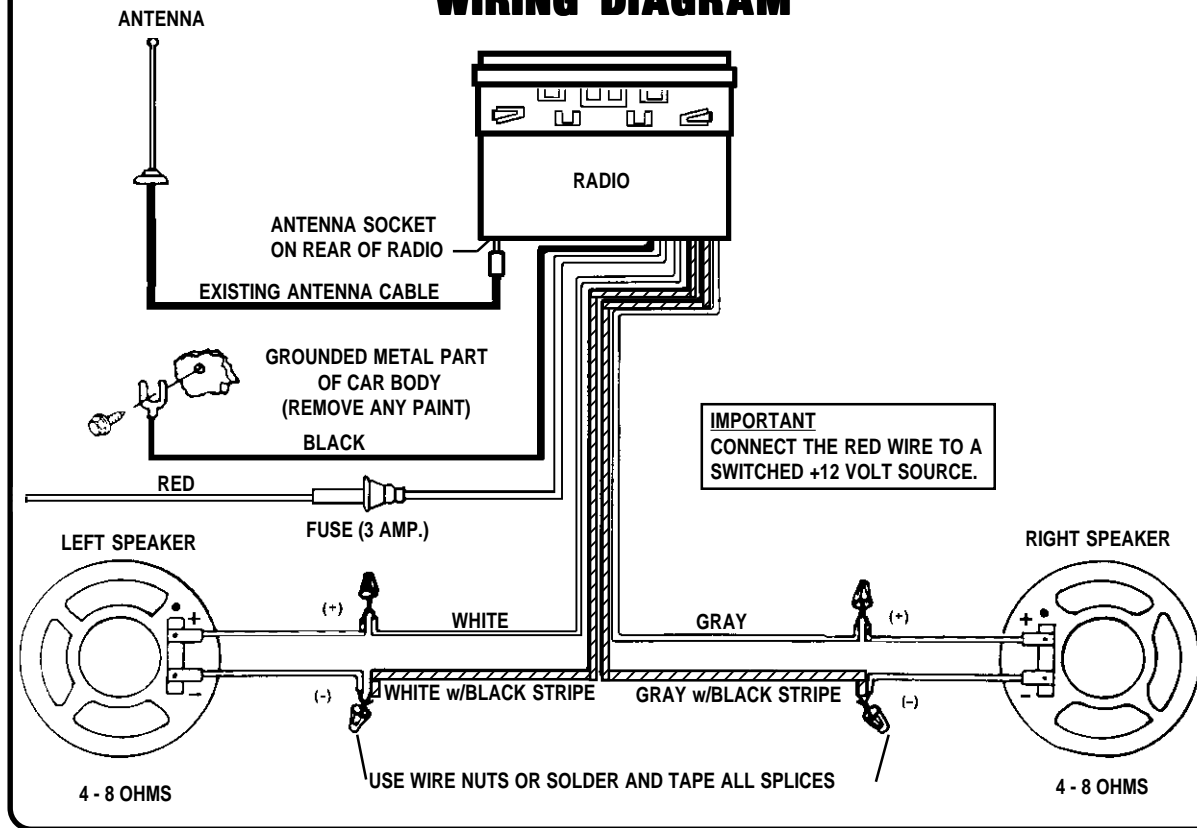
1. If your vehicle requires the use of an installation kit to mount this radio, follow the instructions included with the installation kit to attach the radio to the mounting plate supplied with the kit.
2. Wire and test the radio as described in Step 4 above.
3. Install the radio/mounting plate assembly to the sub-dashboard according to the instructions of the installation kit.
4. Attach the support strap to the radio and dashboard as described in Step 6 above.
5. Replace the dashboard trimpanel.

EXISTING DASH OPENING (FILE EDGES TO FIT IF NECESSARY-DO NOT OVER FILE)  
NOTE: IF DASH IS SOLID, USE MOUNTING SLEEVE AS A TEMPLATE & CUT OPENING

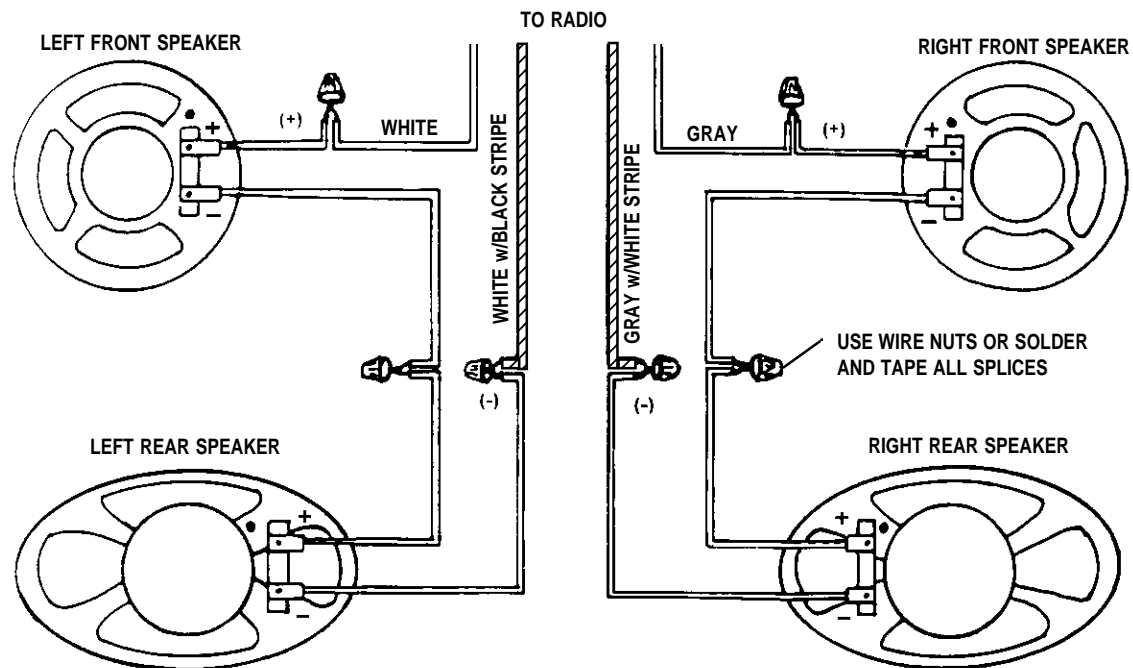
## UNIVERSAL INSTALLATION



## WIRING DIAGRAM

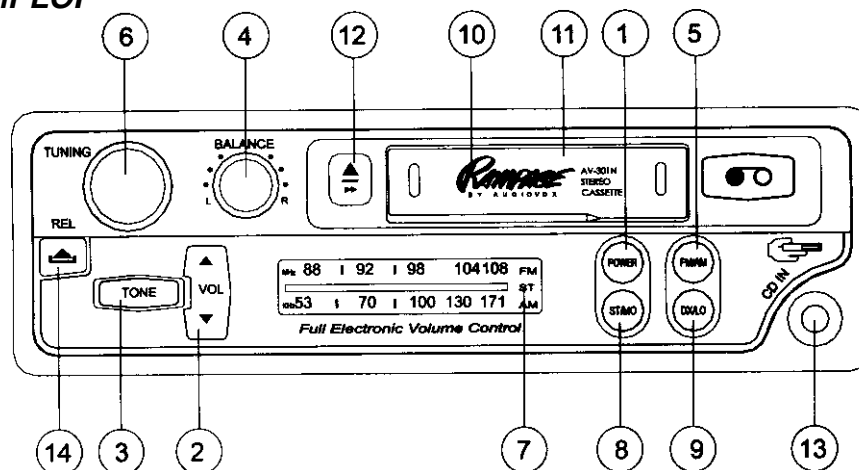


## 4 SPEAKER SYSTEM WIRING



NOTE: CONNECT ALL OTHER WIRES AS SHOWN ON PAGE 9.

## MODE D'EMPLOI



### ① TOUCHE D'ALIMENTATION

Appuyer sur cette touche pour mettre l'unité sous ou hors tension.

### ② RÉGLAGE DU VOLUME

Pour augmenter le niveau sonore, appuyer sur le côté marqué + de la commande. Pour réduire le niveau sonore, appuyer sur le côté marqué - de la commande.

### ③ RÉGLAGE DE TONALITÉ

Appuyer sur cette touche pour sélectionner la plage de tonalité complète ou le réglage atténué des aigus.

### ④ RÉGLAGE D'ÉQUILIBRE GAUCHE-DROITE

Permet à l'utilisateur d'ajuster l'équilibre stéréophonique entre les haut-parleurs gauche et droit. Tourner en sens horaire pour accentuer le haut-parleur droit, en sens anti-horaire pour accentuer le haut-parleur gauche.

**⑤ SÉLECTEUR AM/FM**

Appuyer sur ce bouton pour passer de la bande AM à la bande FM.

**⑥ SYNTONISATION MANUELLE**

La station peut être changée manuellement en tournant le bouton. Lorsque cette commande est utilisée pour sélectionner une station, toujours la régler afin de recevoir le plein signal (exactement au centre de la fréquence de diffusion). Du bruit et des problèmes de réception pourraient survenir si la station est mal syntonisée. L'aiguille de cadran se déplacera le long du cadran pour indiquer la fréquence syntonisée.

**⑦ VOYANT STÉRÉO (ROUGE)**

S'allumera lorsque'une station stéréo est sélectionnée.

**⑧ BOUTON SELECTEUR FM STÉRÉO/MONO (ST/MO)**

Lors de la réception FM, ce bouton sert à sélectionner la réception en mono ou en stéréo du signal radioémis. Dans les conditions normales, laisser l'appareil en mode stéréo, indiqué par le Voyant Stéréo ⑦. Si le signal stéréo est trop parasité pour obtenir une réception confortable,

appuyer sur le Selecteur Stéréo/Mono pour passer en mode de réception Mono.

**⑨ COMMUTATEUR LOCAL-DISTANT(DX/LO)**

Ce commutateur à deux positions incorporé permet une réception maximale dans les zones de signal FM fort et faible. Appuyer sur le commutateur lorsqu'une station faible (distante) est syntonisée. Le signal sera ainsi maximisé au récepteur. Relâcher le commutateur dans une zone de signal extrêmement fort (local). Ceci éliminera tous les signaux faibles et supprimera les signaux trop forts afin d'éviter de surcharger l'entrée du récepteur. Remettre le commutateur à la position "distante" en sortant d'une zone de signal fort.

**Remarque:** Le commutateur local-distant ne modifie que les signaux FM.

**⑩ TRIMMER D'ANTENNE**

Pour une réception optimale en AM, il importe au plus haut point de régler le compensateur d'antenne. Le compensateur d'antenne est situé à l'arrière de l'appareil, dans la cavité destinée à la cassette. Régler le poste sur une station à signal faible, 1400KHz environ, et régler le compensateur au moyen d'un petit tournevis jusqu'à obtenir la réception maximale.

**⑪ FENTE D'INSERTION DE CASSETTE**

Tenir la cassette avec le bord exposé de la bande vers la droite et insérer dans la fente de cassette. Appuyer à fond jusqu'à ce que la cassette soit engagée. La lecture commencera immédiatement.

**Remarque:** Vérifier que la bande est entroulée fermement sur les bobines avant d'insérer. Les cassettes C-120 (120 minutes) ne doivent pas être utilisées car la bande s'emmêle facilement.

**⑫ BOUTON AVANCE RAPIDE/ÉJECTION**

Ce bouton remplit deux fonctions. Pour éjecter une cassette, appuyer simplement à fond sur ce bouton puis relâcher, ce qui permettra de retirer facilement la cassette une fois éjectée. Ce bouton permettra aussi de faire avancer rapidement la bande afin de sauter tout programme que l'on désire éliminer. Pour avancer rapidement, appuyer sur ce bouton jusqu'à mi-course et verrouillage. Pour arrêter l'avance rapide, appuyer délicatement sur le bouton (ne pas appuyer à fond, ce qui éjecterait la cassette) et relâcher. La bande recommencera à avancer à vitesse normale.

**⑬ ENTRÉE DISQUE COMPACT**

Un jack d'entrée son situé sur le panneau de commande avant peut être utilisé avec un lecteur de disque compact portable. Brancher la sortie son du lecteur de disque compact à l'aide d'un câble rallonge comportant une fiche électrophone de 1/8 de pouce (disponible dans la plupart des magasins de fournitures radio) sur le jack entrée disque compact de la radio. Le lecteur de disque compact fonctionnera ainsi par l'intermédiaire du système son de la radio, et l'on peut utiliser les fonctions volume, balance et égaliseur de la radio pour les réglages sonores. Enlever le câble de raccordement du jack entrée disque compact pour écouter à nouveau la radio ou la cassette.

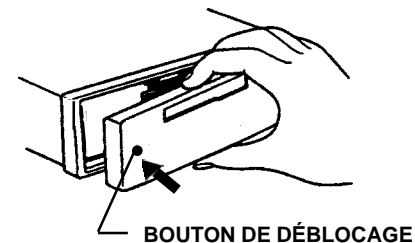
#### ⑭ BOUTON DE DÉBLOCAGE DU PANNEAU FRONTAL AMOVIBLE

Ce bouton permet de libérer le mécanisme qui maintient le panneau frontal de l'appareil à son châssis. Pour libérer le panneau, appuyer sur le bouton afin de libérer son côté gauche. Saisir ensuite ce côté libéré et retirer le panneau complètement. Pour réinstaller le panneau, introduire le côté droit en premier en ensuite exercer une pression sur le côté gauche jusqu'à ce que le mécanisme de fixation se bloque.

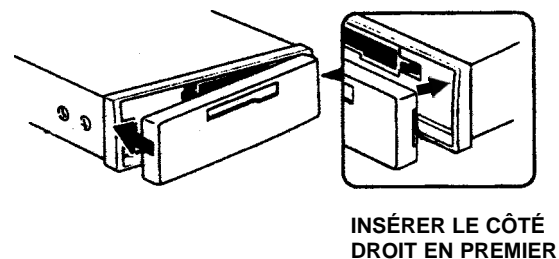
#### REMARQUES CONCERNANT LE PANNEAU FRONTAL AMOVIBLE

1. S'assurer que le panneau avant est dans le bon sens avant de le fixer au châssis. Il ne peut s'enclencher sens dessus dessous.
2. Ne pas appuyer trop fort sur le panneau avant pour engager le mécanisme. Exercer une pression légère à moyenne.
3. En détachant le panneau avant, s'assurer de le tirer par le côté gauche et non directement vers vous. De même, lors de sa remise en place, veiller à engager le côté droit avant d'enclencher le gauche pour le bloquer en position.

#### RETRAIT DU PANNEAU FRONTAL



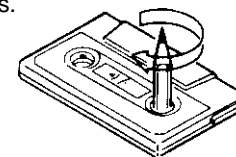
#### RÉINSTALLATION DU PANNEAU FRONTAL



## **SOINS ET ENTRETEIN**

### **LECTEUR DE CASSETTES**

1. Ne pas employer de cassettes de 120 minutes (C-120).
2. Nettoyer le mécanisme de déroulement de la cassette et la tête de lecture au bout de 30 heures de fonctionnement et, en tout état de cause, au moins une fois tous les deux mois, au moyen d'une cartouche de nettoyage disponible dans le commerce.
3. Ne jamais introduire une cassette dans le lecteur si la température de ce dernier ou de la cassette est inférieur du véhicule.
4. Toujours vérifier la cassette avant de l'introduire dans le lecteur. Si la bande est déroulée, la resserrer comme indiqué dans le graphie.
5. Prière de lire le manuel avant de mettre l'appareil en route. Ce lecteur comporte en effet nombre de caractéristiques et d'améliorations techniques qui ne vous sont peut-être pas familières.



## **SPÉCIFICATIONS**

Dimension:	178mm (L) x 50mm (H) x 138mm (P)
Voltage:	12 volts, tension continue négative
Puissance:	14 watts de puissance maximum (7 watts x 2 canals)
Connexion sortie:	Type terre conçu pour deux haut-parlers. Peut être utilisé avec quatre haut-parleurs.
Impédance de sortie:	Compatible avec les haut-parleurs de 4 à 8 ohms.
Bande passante:	AM: 540-1,710 KHz, FM: 88-108 MHz
Sensibilité:	AM: 15 uv., FM: 2.5uv.
Séparation stéréo en FM:	30 dB
Réponse-fréquence:	50-10000 Hz.
Rapport signal/bruit:	50 dB
Papillotement et pleurage:	0,25%

## **GARANTIE LIMITÉE DE 12 MOIS**

AUDIOVOX CORPORATION (la Société) garantit à l'acheteur initial du produit que si tout ou partie de ce produit, en cours d'utilisation et sous des conditions normales, venait à présenter des vices de matière primitive ou des défauts de fabrication, dans les 12 mois suivant la date d'achat initial, ce(s) défaut(s) sera(seront) réparé(s) ou remplacé(s) par un produit neuf ou reconditionné (au choix de la Société), sans frais de pièces ni de main-d'oeuvre.

Pour obtenir réparation ou remplacement selon les termes de cette Garantie, le produit doit être renvoyé, accompagné d'une attestation de garantie (par ex., ticket de caisse daté), d'une description du(des) défaut(s), transport prépayé à un centre de garantie à l'adresse indiquée ci-dessous.

Cette Garantie ne couvre pas la suppression de l'électricité statique ou des bruits du moteur, la correction des problèmes d'antenne, les coûts engendrés par l'installation, l'enlèvement ou la réinstallation du produit, ou les dégâts subis par les cassettes, les disques compacts, les haut-parleurs, les accessoires ou les circuits électriques du véhicule.

Cette Garantie ne s'applique pas à tout ou partie de produit qui, de l'avis de la Société, a été endommagé en raison ou au cours de modification, installation incorrecte, défaut de manipulation, emploi abusif, négligence, accident, ou lors du retrait ou de la dissimulation de l'(des) étiquette(s) portant le numéro de série de l'usine ou le code barres. SELON LES TERMES DE CETTE GARANTIE, LA RESPONSABILITÉ DE LA SOCIÉTÉ EST LIMITÉE À LA RÉPARATION OU AU REMPLACEMENT, TEL(LE) QU'IL(ELLE) EST STIPULÉ(E) CI-DESSUS ET, EN AUCUN CAS, LA RESPONSABILITÉ DE LA SOCIÉTÉ NE POURRA EXCÉDER LE PRIX D'ACHAT PAYÉ PAR L'ACHETEUR DU PRODUIT.

Cette Garantie remplace toute autre garantie expresse ou responsabilité. TOUTE GARANTIE TACITE, COMPRENANT TOUTE GARANTIE DE QUALITÉ LOYALE ET MARCHANDE, EST LIMITÉE À LA DURÉE DE CETTE GARANTIE ÉCRITE. TOUTE ACTION POUR RUPTURE DE TOUTE GARANTIE, SELON LES TERMES DE LA PRÉSENTE, COMPRENANT TOUTE GARANTIE IMPLICITE DE QUALITÉ LOYALE ET MARCHANDE, DOIT ÊTRE INTENTÉE DANS LES 30 MOIS À COMPTER DE LA DATE D'ACHAT INITIAL. EN AUCUN CAS LA SOCIÉTÉ NE SERA RESPONSABLE DE TOUT DOMMAGE INDIRECT OU FORTUIT POUR RUPTURE DE CETTE GARANTIE OU DE TOUTE AUTRE GARANTIE, EXPRESSE OU IMPLICITE, DE QUELLE QUE NATURE QUE CE SOIT. Aucune personne ni aucun représentant n'est autorisé(e) à assumer, au nom de la Société, d'autre responsabilité que celle exprimée dans la présente, et se rapportant à la vente de ce produit.

Certains États n'autorisent pas les restrictions relatives à la durée d'application des garanties implicites ni l'exclusion ou la limitation des dommages indirects ou fortuits. Dans ces États, de telles limitations ou exclusions ne s'appliquent donc pas. Cette Garantie vous donne des droits juridiques spécifiques et vous pouvez également jouir d'autres droits, suivant l'État dans lequel vous vivez.

**ÉTATS-UNIS :** AUDIOVOX CORPORATION, 150 MARCUS BLVD., HAUPPAUGE, NEW YORK 11788 • 1-800-645-4994

**CANADA :** COMPOSEZ LE 1-800-645-4994 CONNAÎTRE L'ADRESSE DU POSTE DE GARANTIE DE VOTRE RÉGION

Formulaire n°128-4270E

## **DIRECTIVES D'INSTALLATION**

Cet appareil est conçu pour être installé dans une voiture, un camion ou une fourgonnette étant déjà doté d'une ouverture pour la radio. Dans bien des cas, il faudra un nécessaire spécial d'installation pour monter la radio au tableau de bord. Ces nécessaires sont vendus dans les magasins de matériel électronique et les ateliers spécialisés dans l'installation des chaînes stéréo d'auto. Vérifiez toujours l'utilisation indiquée du nécessaire avant de l'acheter pour vous assurer qu'il convient à votre véhicule. S'il vous faut un nécessaire mais que vous ne parvenez pas à vous en procurer un, composez le numéro de notre ligne d'assistance sans frais.

### **INSTALLATION UNIVERSELLE**

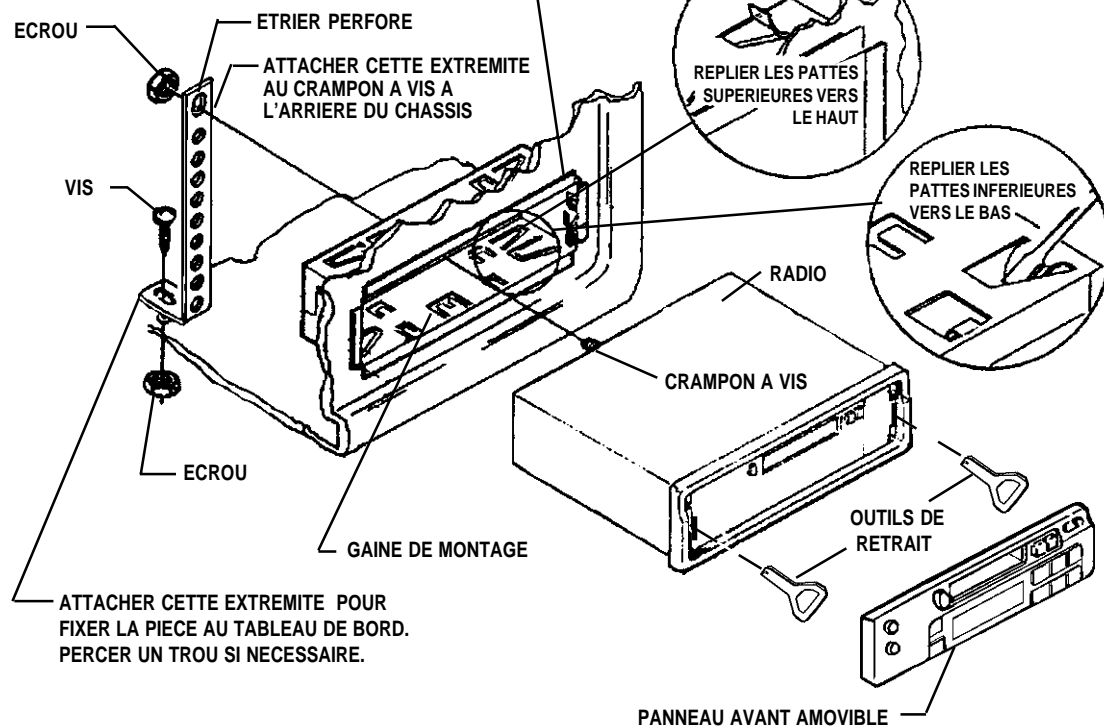
1. Retirer le panneau avant, s'il est fixé au châssis, en poussant le bouton de libération "Release". Faire glisser la gaine de montage hors du châssis. Si elle est bloquée, la dégager à l'aide des outils de retrait (fourni).
  2. Vérifier la taille de l'ouverture pratiquée dans le tableau de bord en y insérant la gaine. Si l'ouverture n'est pas suffisante, découper ou limer délicatement les bords jusqu'à ce que la gaine puisse être insérée aisément dans l'ouverture. Ne pas forcer la gaine dans l'ouverture et éviter de la courber ou de la plier. Vérifier qu'il y ait suffisamment d'espace derrière le tableau de bord pour loger le châssis de la radio.
  3. Repérer la série de pattes de pliage situées sur le pourtour de la gaine de montage. Cette dernière étant complètement introduite dans l'ouverture du tableau de bord, replier vers l'extérieur autant de pattes qu'il est nécessaire pour fixer solidement la gaine au tableau de bord.
  4. Placer la radio devant l'ouverture du tableau de bord de manière à ce que le câblage puisse être acheminé à travers la gaine. Suivre rigoureusement le schéma de câblage et s'assurer que tous les branchements du harnais de câbles sont solides et isolés avec des écrous ou du ruban isolant pour garantir un fonctionnement correct de l'unité. Une fois le câblage terminé, fixer le panneau avant et mettre l'unité sous tension pour vérifier le bon fonctionnement (la clé de contact doit être tournée). Si l'unité ne se met pas en marche, vérifier tous les câblages jusqu'à ce que le problème disparaisse. Une fois l'installation réussie, couper le contact, et procéder au montage final de ce dernier.
  5. Insérer délicatement la radio dans la gaine de montage, en s'assurant que la radio ne soit pas sens dessus dessous, jusqu'à ce qu'elle repose complètement et que les pinces à ressort s'enclenchent.
  6. Fixer l'une des extrémités de l'étrier perforé (fourni) au crampon à vis situé à l'arrière de la radio, à l'aide de l'écrou hexagonal fourni. Fixer l'autre extrémité de l'étrier à une partie fixe du tableau de bord, soit en-dessus, soit en-dessous de la radio, à l'aide de la vis et de l'écrou hexagonal fournis. Courber l'étrier pour rectifier la position si nécessaire.
- ATTENTION:** L'arrière de la radio doit être soutenu par l'étrier pour éviter que le poids de l'unité ou un fonctionnement incorrect dû aux vibrations n'endommagent le tableau de bord.
7. Remonter le panneau avant sur le châssis et vérifier le fonctionnement de la radio en se reportant aux consignes de fonctionnement de l'unité.

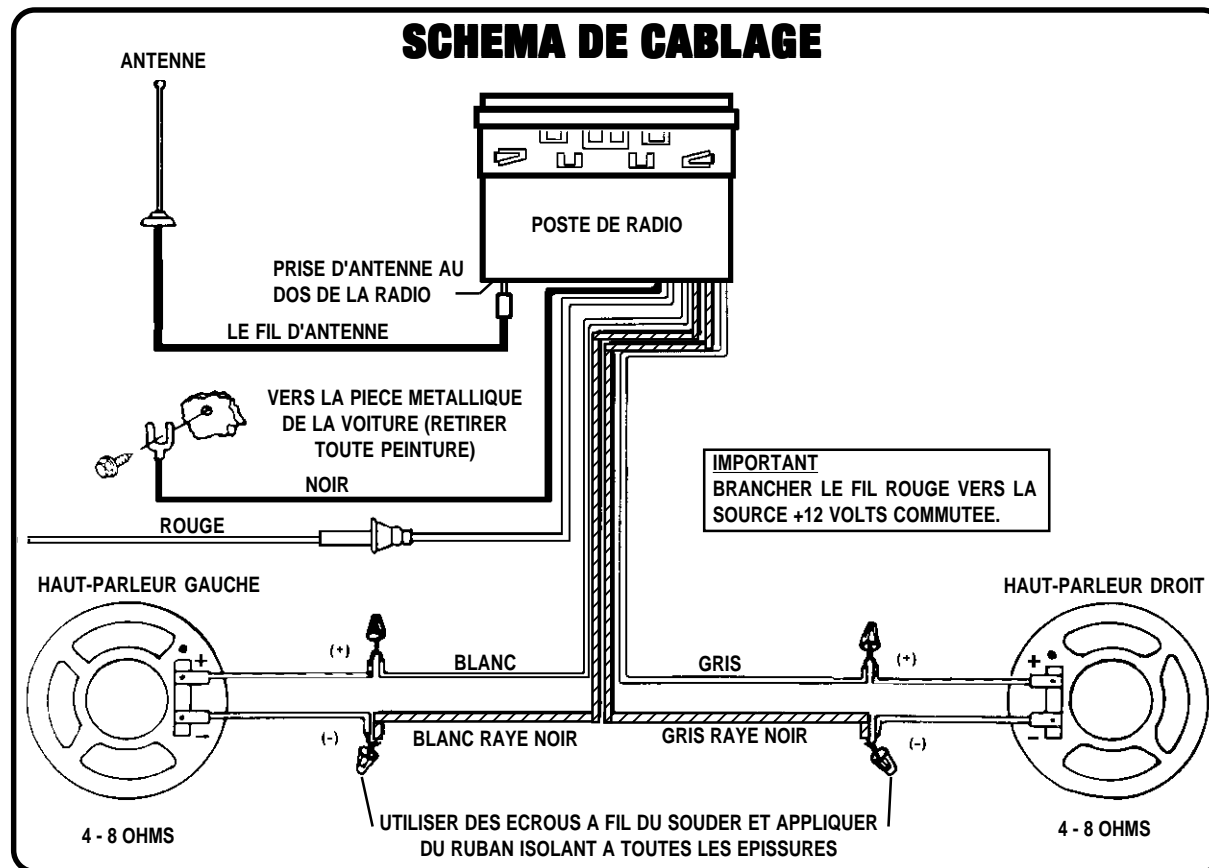
### **INSTALLATION À L'AIDE D'UN NÉCESSAIRE**

1. Si vous devez utiliser un nécessaire d'installation pour monter la radio à votre véhicule, suivez les directives fournies avec le nécessaire d'installation pour fixer la radio à la plaque de fixation fournie avec ce nécessaire.
2. Câblez la radio et vérifiez qu'elle fonctionne en suivant les directives de la section 4 ci-dessus.
3. Installez l'assemblage radio/plaque de fixation sur la partie située sous le tableau de bord selon les directives du nécessaire d'installation.
4. Fixez la bande de soutien à la radio et au tableau de bord comme l'indique la section 6 ci-dessus.
5. Remplacez le panneau de garnissage du tableau de bord.

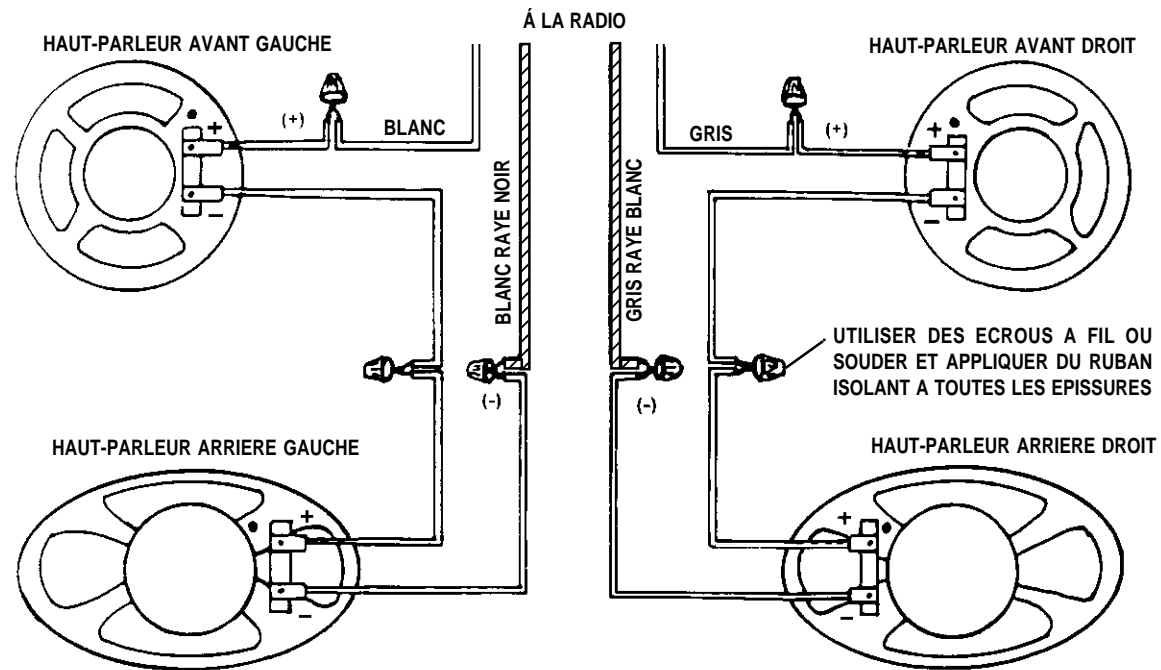
OUVERTURE ACTUELLE DANS LE TABLEAU DE BORD (LIMER LES BORDS POUR ACCOMODER L'UNITE SI NECESSAIRE - NE PAS LIMER TROP LOIN)  
 REMARQUE : SI LE TABLEAU DE BORD EST PLEIN, UTILISER LA GAINE DE MONTAGE COMME GABARIT ET DECOUPER L'OUVERTURE

## INSTALLATION UNIVERSELLE



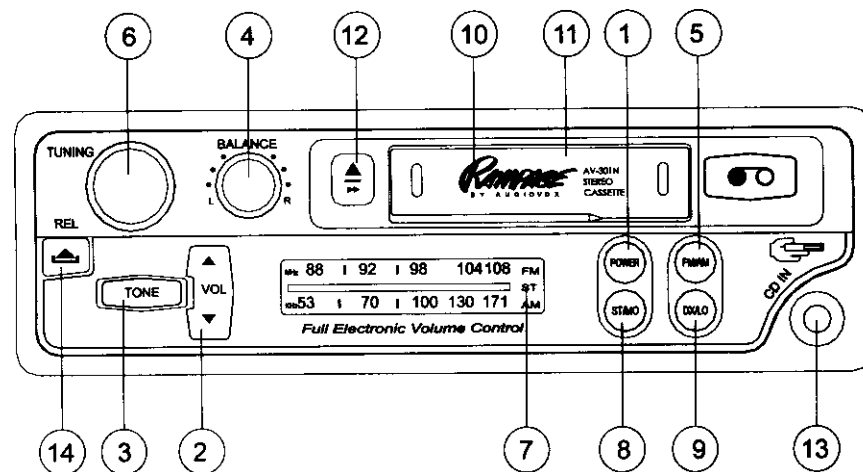


## SYSTEME DES 4 HAUTE-PARLEURS



REMARQUE: RACCORDER TOUS LES AUTRES FILS COMME IL EST MONTRÉ À LA PAGE 19.

## INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN



### ① BOTON DE ALIMENTACION

Oprima este botón para encender o apagar la unidad.

### ② CONTROL DEL NIVEL DE VOLUMEN

Para aumentar el nivel de volumen, oprima el lado + del control. Para disminuir el volumen, oprima el lado - del control.

### ③ CONTROL DE TONOS

Aplaste este boton para seleccionar completo alcance o para disminuir el triple.

### ④ CONTROL DE EQUILIBRIO ACÚSTICO IZQUIERDO/ DERECHO

Le permite ajustar el balance estereofónico entre el altavoz izquierdo y el derecho. Girelo hacia la derecha para acentuar el altavoz derecho y hacia la izquierda para acentuar el altavoz izquierdo.

**⑤ SELECTOR DE BANDAS FM/AM**

Oprima este botón para cambiar de banda AM a FM.

**⑥ CONTROL DE SINTONIZACIÓN MANUAL**

Usted puede cambiar de estación girando manualmente el botón. Cuando use este control para seleccionar una estación, siempre debe ajustarlo de manera que reciba la señal completa (exactamente en el centro de la frecuencia de transmisión). Si está fuera de la estación podría tener problemas de ruido y de recepción. La aguja se moverá por el cuadrante indicando la frecuencia que sintoniza.

**⑦ INDICADOR DE ESTEREO**

Este indicador se encenderá cuando haya seleccionado una estación estereofónica.

**⑧ SELECTOR FM ESTEREO/MONO (ST/MO)**

Durante la operación FM de la radio, se utiliza este botón para seleccionar la recepción monofónica o estereofónica de la señal de radiofusión. En condiciones normales de recepción, se debe dejar la unidad en el modo estereofónica, indicado por el Indicador de Estereo ⑦. Si la señal de estereofónica es demasiado ruidosa para escuchar cómodamente, apriete el botón Selector Estereofónica/Monofónica para cambiar a recepción monofónica.

**⑨ COMMUTADOR DE RECEPCION LOCAL-DISTANT**

Este conmutador de dos posiciones, permite una recepción óptima de señales de FM, tanto débiles como fuertes. Cuando la emisora sintonizada es débil (distante) se aprieta el botón hacia adentro lo que proporciona la señal máxima al receptor. Cuando se está en una zona de señales extremadamente fuertes (local), se debe sacar hacia afuera el botón, lo que elimina todas las señales débiles y atenúa las señales demasiado fuertes para evitar la sobrecarga de la entrada del receptor. Cuando se sale de una zona de señales fuertes, conmute nuevamente a la posición distante marcada "DX".

**⑩ COMPENSADOR DE ANTENA**

Es importante ajustar el compensador de antena para óptima recepción AM. El compensador de antena está situado detrás de la ranura de la cinta. Sintonice una estación débil cerca de los 1400 KHz y ajuste el compensador con un destornillador pequeño para lograr una señal óptima de recepción.

**NOTA:** El ajuste del compensador de antena es únicamente para la banda AM y no tiene ningún efecto en la banda FM. Una vez ajustado, ningún otro cambio más al

compensador de antena será requerido a menos que la antena, cable de la antena, o longitud del mástil de la antena se cambie, en cuyo caso, el compensador deberá ser reajustado como se describe arriba.

#### **⑪ RANURA PARA CASSETTES**

Sostenga el cassette con el borde de la cinta expuesta hacia la derecha e introdúzcalo en la ranura del cassette. Empújelo totalmente hasta que el cassette enganche. Comenzará a tocar inmediatamente.

**NOTA:** Compruebe que la cinta esté firmemente enrollada antes de introducirla. No debe usar cassettes C-120 (120 minutos) ya que la cinta puede enredarse fácilmente.

#### **⑫ BOTÓN PARA AVANCE RÁPIDO/EYECCION**

Este botón realiza dos funciones. Para expulsar un cassette, sólo tiene que oprimir totalmente este botón y luego soltarlo. El cassette se expulsará para poder retirarlo fácilmente. Este botón también le permite avanzar rápidamente la cinta para saltar

cualquier grabación que no desee. Para usar el avance rápido, oprima el botón hasta la mitad en la posición de cierra. Para detener el avance rápido, oprima ligeramente el botón (no totalmente, ya que el cassette se expulsará) y luego suéltelo. La cinta regresará a su velocidad normal.

#### **⑬ ENTRADA PARA CD**

En la parte delantera del tablero de control se encuentra un conector de entrada de audio para usar con los reproductores portátiles de CD. Con un cable de conexión para audio con enchufes fonográficos de 1/8 pulg. estándar (se pueden comprar en la mayoría de las tiendas de radio), conecte la salida de audio del reproductor de cassettes al conector de entrada de CD en la radio. El reproductor de CD operará a través del sistema de audio de la radio usando los controles de volumen, equilibrio y tono de la radio para realizar el ajuste del sonido. Quite el cable de conexión para recomenzar la operación de la radio reproducción de cassettes.

#### ⑭ BOTÓN DE DESCONEXIÓN DEL PANEL DELANTERO

Este botón se usa para soltar el mecanismo que sujeta el panel delantero al chasis. Para desmontar el panel delantero, apriete el botón para soltar el lado derecho del panel. Sujete el lado suelto del panel y sáquelo del chasis. Para reconectar el panel, posicione el lado derecho del panel primero y después aplaste el lado izquierdo del panel asta que el mecanismo se junte.

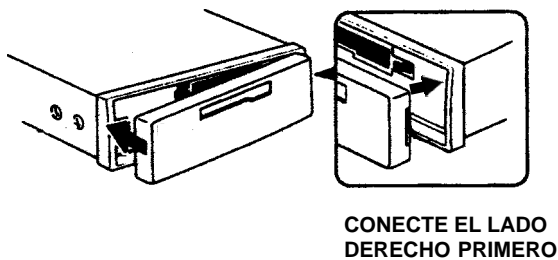
#### NOTAS SOBRE EL USO DEL PANEL DELANTERO

1. Asegúrese que el panel delantero esté para arriba cuando lo sujete al panel del chasis, ya que no puede ser sujetado para abajo.
2. No presione demasiado fuerte en el panel para enganchar el mecanismo al sujetar el panel. No necesita utilizarse más que una fuerza leve o moderada.
3. Cuando desmonte el panel, asegúrese the zafarlo del lado izquierdo, y no directamente hacia usted. Así mismo, cuando ajuste el panel, asegúrese que el lado derecho esté enganchado antes de presionar el lado izquierdo para engancharlo en su posición. No trate de enganchar el lado izquierdo primero o de empujar el panel directamente hacia dentro.

#### DESMONTAJE DEL PANEL DELANTERO



#### COLOCACION DEL PANEL DELANTERO



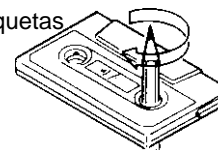
## **CUIDADO Y MANTENIMIENTO**

La parte correspondiente a la radio de su nuevo sistema de audio no requiere ningún mantenimiento. Le recomendamos guardar este manual para consultarlo más adelante para usarlo como referencia general en relación con las muchas funciones que tiene esta unidad.

Al igual que cualquier otro reproductor de cassettes, la parte correspondiente al reproductor de cassettes de este sistema de audio requiere un mínimo de mantenimiento para que continúe estando en buenas condiciones de funcionamiento. Se deberán seguir las siguientes sugerencias para el cuidado y mantenimiento a fin de evitar desperfectos del sistema de cassettes.

### **CUIDADO DE LAS CASSETTES:**

1. Compre un juego de limpieza de cassettes en alguna tienda local y úselo. Cada 20 a 30 horas de operación, como mínimo, debe limpiarse el mecanismo para cassettes, ya que un reproductor de cassettes sucio tendrá un mal sonido.
2. No use cassettes que tengan más de 45 minutos de cada lado.
3. No inserte una cassette que parezca estar rota, enredada o sucia, o bien que tenga etiquetas sueltas o rasgadas.
4. Nunca deje las cassettes expuestas a la luz solar directa o en condiciones de temperaturas inferiores a cero grado. Si la cassette está fría, espere a que se caliente un poco antes de usarla.
5. No deje una cassette en el reproductor cuando no la use.
6. Antes de insertar una cassette en el reproductor, compruebe que la cinta esté bien rebobinada en los carretes. Elimine cualquier exceso de flojedad usando un lápiz para hacer girar la ruedita impulsora de la cassette (véase el diagrama).



### **ESPECIFICACIONES:**

Tamaño:	7" (ancho) x 2" (altura) x 5-3/8" (profundidad) 178 mm x 50 mm x 138 mm
Tensión de servicio:	12 voltios CC, negativo a masa
Potencia de salida:	máxima de 14 vatios (7 vatios por 2 canales)
Cableado de salida:	Tipo de tierra común diseñado para usar con 2 altavoces. Puede también usarse con 4 altavoces.
Impedancia de salida:	Compatible con altavoces de 4-8 ohms
Margen de sintonización:	AM: 540 - 1,710 KHz , FM: 88 - 108 MHz
Sensibilidad:	AM: 15 uv. , FM: 2.5 uv.
Separación estereofónica FM:	30dB
Respuesta de frecuencia de cinta:	50 - 10,000 Hz.
Relación señal/ruido de la cinta:	50 dB
Fluctuación y trémolo:	0.25% WRMS

\* Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.

## **GARANTIA LIMITADA DE 12 MESES**

AUDIOVOX CORPORATION (la Compañía) garantiza al comprador minorista original del presente producto que en el caso de que este producto o cualquiera de las partes del mismo, bajo circunstancias y condiciones de uso normal, tuviera algún defecto, tanto en el material como en la mano de obra, dentro de un plazo de 12 meses a partir de la fecha de compra original, dicho(s) defecto(s) serán reparados o reemplazados (a criterio de la Compañía) sin cargo alguno por las piezas y la mano de obra para la reparación.

Para obtener servicios de reparación o sustitución en virtud de los términos y las condiciones de la Garantía, se enviará el producto con la correspondiente constancia de la garantía (es decir, la factura con la fecha de compra), especificando los defectos, con flete prepagado, a algún sitio de garantía aprobado.

Esta garantía no cubre la eliminación de la estática del automóvil ni los ruidos del motor, la corrección de los problemas de antena, los gastos incurridos para la remoción o la reinstalación del producto, o los daños provocados a las cintas, los discos compactos, los altavoces, los accesorios o los sistemas eléctricos del vehículo.

Esta Garantía no se aplica a aquellos productos, o partes de los mismos, que, según opinión de la Compañía, ha sufrido algún daño o fue dañado como consecuencia de alguna alteración, instalación incorrecta, maltrato, uso indebido, negligencia, accidente o por la eliminación o mutilación de las etiquetas correspondientes al número de serie y código de barras de la fábrica. LA RESPONSABILIDAD QUE LA COMPAÑIA ASUME EN VIRTUD DE LA PRESENTE GARANTIA SE LIMITA A LA REPARACION O LA SUSTITUCION QUE SE MENCIONAN ANTES Y, BAJO NINGUNA CIRCUNSTANCIA, LA RESPONSABILIDAD DE LA COMPAÑIA HABRA DE EXCEDER EL PRECIO DE COMPRA QUE EL COMPRADOR PAGO POR EL PRODUCTO.

Esta Garantía reemplaza a toda otra garantía expresa o implícita. TODA GARANTIA IMPLICITA, INCLUYENDO AQUELLAS GARANTIAS IMPLICITAS DE BUENA CALIDAD Y COMERCIABILIDAD, ESTARA LIMITADA A LA DURACION DE ESTA GARANTIA ESCRITA. CUALQUIER TIPO DE DEMANDA JUDICIAL POR INCUMPLIMIENTO DE ALGUNAS DE LAS CONDICIONES DE LA GARANTIA ESPECIFICADA EN EL PRESENTE, INCLUIDA CUALQUIER GARANTIA IMPLICITA DE BUENA CALIDAD Y COMERCIABILIDAD, DEBERA PRESENTARSE EN EL PLAZO DE 30 MESES A PARTIR DE LA FECHA DE LA COMPRA ORIGINAL. DE NINGUN MODO LA COMPAÑIA TENDRA RESPONSABILIDAD ALGUNA POR CUALQUIER DAÑO O PERJUICIO INDIRECTO O INCIDENTAL OCASIONADO POR EL INCUMPLIMIENTO DE LA PRESENTE GARANTIA, O DE CUALQUIER OTRA GARANTIA EXPRESA O IMPLICITA. Ninguna persona ni representante está autorizada a asumir responsabilidad alguna en nombre de la Compañía, excepto por lo expresado en la presente garantía, en relación con la venta de este producto.

Algunos estados no permiten limitaciones respecto de la duración de una garantía implícita o la exclusión o limitación de los daños indirectos o incidentales, por lo tanto, es posible que las limitaciones antes citadas no correspondan en su caso. La presente Garantía le otorga derechos especiales y usted puede gozar de otros derechos que varían de un estado a otro.

**EN LA REGION ESTE DE EE.UU.:** AUDIOVOX CORPORATION, 150 MARCUS BLVD., HAUPPAUGE, NEW YORK 11788 • 800-225-6074

**EN CANADA:** LLAMAR AL TELÉFONO 1-800-645-4994 PARA LA UBICACIÓN DE LA ESTACIÓN QUE LE PROPORCIONA SERVICIO DE GARANTÍA A SU AREA

Form. No. 128-4270E

## **INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN**

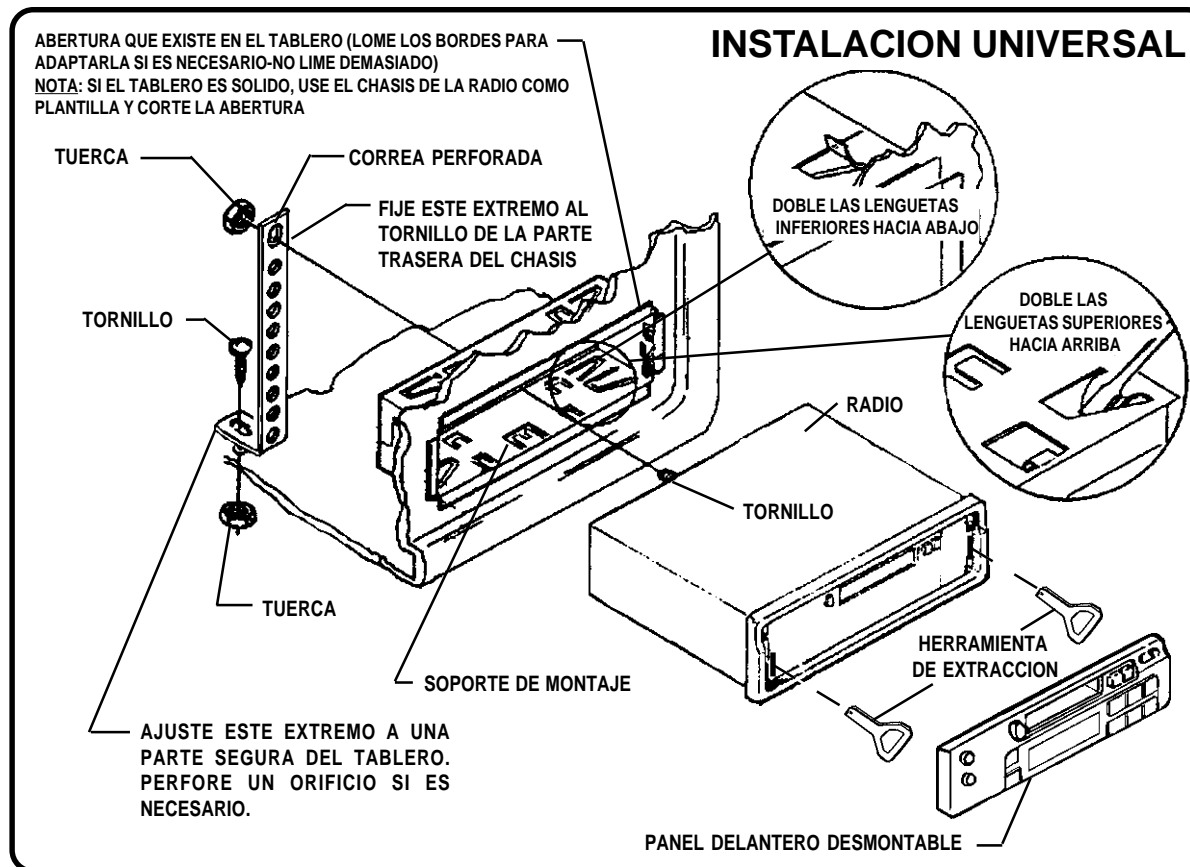
Esta unidad está diseñada para instalarse en automóviles, camiones y camionetas que ya tengan un lugar para una radio. En muchos casos, se necesitará un juego de instalación especial para montar la radio en el tablero. Estos juegos se consiguen en tiendas de artículos electrónicos y especializados en equipos estereofónicos para autos. Fíjese siempre en la aplicación del juego antes de comprarlo para asegurarse de que funcione con su vehículo. Si necesita un juego de este tipo pero no puede encontrarlo, llame a nuestro teléfono de “AYUDA” sin cargo.

### **INSTALACIÓN UNIVERSAL**

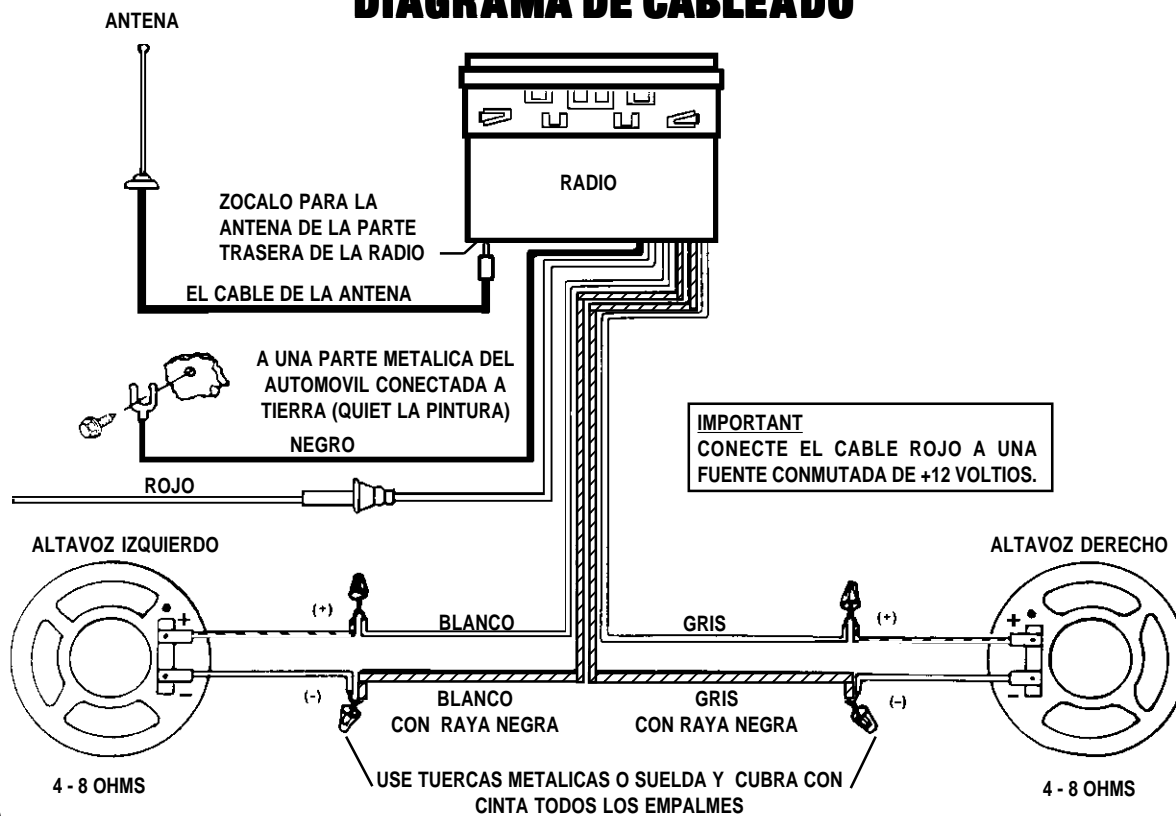
1. Saque el panel delantero desmontable si está fijado al chasis, apretando el botón “Release”. Corra el soporte de montaje para sacarlo del chasis. Si está trabado, use la herramienta de desmontaje (provista) para desengancharlo.
  2. Verifique el tamaño de la abertura del tablero deslizando el soporte de montaje. Si la abertura no es lo suficientemente grande, corte o lime con mucho cuidado y según sea necesario, hasta que el soporte se deslice con facilidad en la abertura. No lo fuerce hacia adentro de la abertura ni deje que se doble o curve. Fíjese que haya suficiente espacio detrás del tablero para el chasis de la radio.
  3. Ubique la serie de lengüetas plegables que hay a lo largo de las partes superior e inferior y los costados del soporte de montaje. Cuando el soporte esté totalmente insertado en la abertura del tablero, doble tantas lengüetas como sea necesario para asegurarse de que el soporte esté bien fijo en el tablero.
  4. Coloque la radio enfrente del tablero de manera tal que el cableado puedan pasarse por el soporte de montaje. Atienda cuidadosamente las instrucciones del diagrama de cableado y asegúrese de que todas las conexiones del cableado estén seguras y aisladas con tuercas para cables o cintas eléctricas a fin de asegurar un funcionamiento adecuado de la unidad. Después de finalizar con el cableado, fije el panel delantero en el chasis y encienda la unidad para comprobar que funcione (el interruptor de encendido tiene que estar en “on”). Si la unidad no funciona, vuelva a examinar todo el cableado hasta solucionar el problema. Una vez que el funcionamiento sea correcto, apague el interruptor de encendido y prosiga con el montaje final del chasis.
  5. Deslice con cuidado la radio hacia el soporte de montaje, asegurándose de que el lado correcto esté hacia arriba y, una vez que esté totalmente asentada, pueda enganchar los sujetadores de resorte para trabarla.
  6. Fije un extremo de la correa de soporte perforada (provista) al tornillo que está en la parte posterior de la radio, utilizando la tuerca hexagonal provista. Ajuste el otro extremo de la correa perforada a una parte segura del tablero, ya sea arriba o abajo de la radio, utilizando el tornillo y la tuerca hexagonal provistos. Doble la correa para ubicarla, si es necesario.
- PRECAUCIÓN:** La parte posterior de la radio deberá fijarse con la correa para evitar daños al tablero por el peso de la radio o un mal funcionamiento debido a la vibración.
7. Vuelva a colocar el panel delantero en el chasis y pruebe el funcionamiento de la radio consultando las Instrucciones de operación de la unidad.

### **INSTALACIÓN CON LOS JUEGOS**

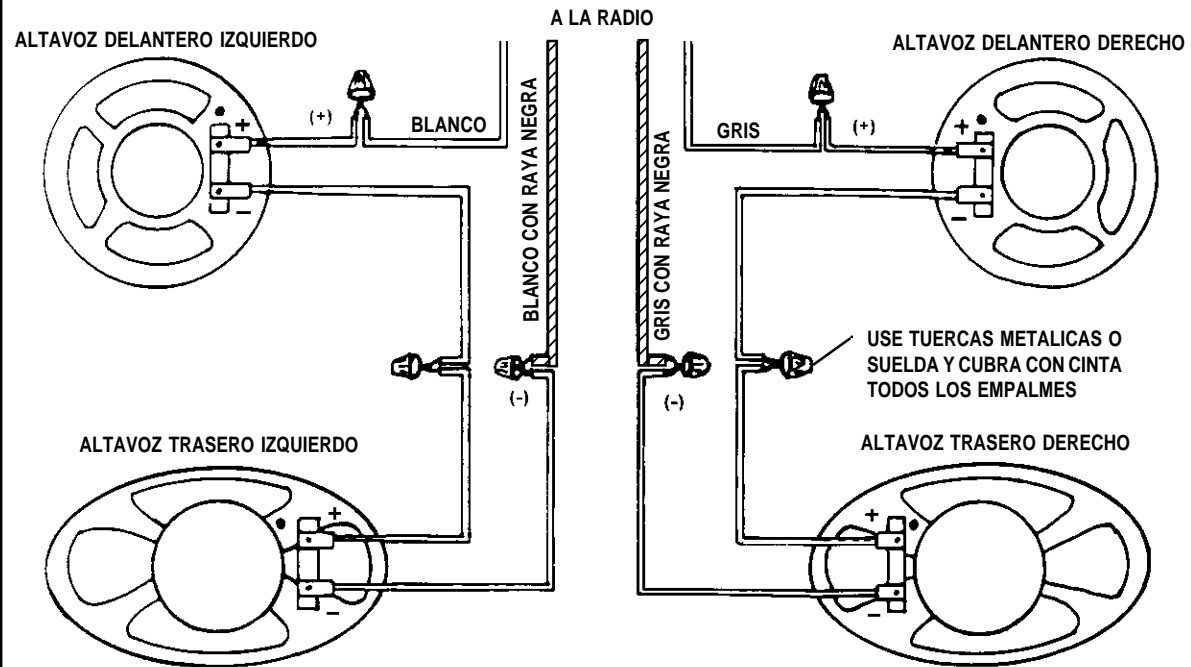
1. Si su vehículo requiere el uso de un juego de instalación para montar esta radio, siga las instrucciones incluidas en el juego de instalación para colocar la radio en la placa de montaje que se suministra con el juego.
2. Conecte y pruebe la radio según se describe en la sección 2 anterior.
3. Instale el conjunto formado por la radio y la placa de montaje al subtablero, de acuerdo con las instrucciones del juego de instalación.
4. Fije la brida de sujeción a la radio y el tablero según se describe en la Sección 3-E anterior.
5. Vuelva a colocar el panel de reborde del tablero e instale las perillas en los ejes de la radio.



## DIAGRAMA DE CABLEADO



## SYSTEMA DE 4 ALTAVOZ



NOTA: CONECTE TODOS LOS DEMÁS CABLES COMO SE ILUSTRAN EN LA HOJA 29.

**For Installation Help  
Call Toll Free  
1-800-645-4994**

**Monday - Friday 8:30am - 7:00pm Eastern**

**Saturday 9:00am - 5:00pm Eastern**

**IN USA & CANADA ONLY**

**Línea directa para cuestiones de instalacion,  
disponible solo en Estados Unidos y Canadá**